

# GŁOS ŚWIDNIKA

TYGODNIK ZAŁOGI WSK „PZŁ-ŚWIDNIK” SA  
Nr 34 (1108) 8 października 1992 r. Cena 500 zł

## Co z budżetem Świdnika?

To, że urząd ma pieniądze wie każdy w mieście to, że musi dać bo każdemu się należy też każdy wie. Jednak ile tych pieniędzy jest, skąd one się biorą i gdzie są wydawane wiedzą tylko nieliczni. Z dyskusji w prasie, radiu i telewizji wszyscy coś nieco o budżecie wiemy, jedno jest pewne, od brania chętnych nie brakuje, tylko tych co mają płacić ze świecą trzeba szukać. Tak też jest w przypadku Świdnika. Miasto czerpie dochody z następujących źródeł:

- a) z majątku stanowiącego własność miasta
- b) z opłat i podatków lokalnych
- c) z udziału w podatkach budżetu państwa.

Istnieje jeszcze coś takiego jak dotacja z budżetu centralnego ale ci którzy korzystają z opie-

ki społecznej wiedzy, że na pieniądze z Warszawy nie ma co liczyć. Punkt a mówi o dochodach z majątku gminy (miasta). Są to wpływy z dzierżaw wieczystych, ze sprzedaży mieszkań komunalnych, z dzierżaw gruntów pod pawilony handlowe, ze sprzedaży gruntów i budynków np. garaży, stołówek przy budynkach urzędów. Łącznie wpływy w tym punkcie oszacowaliśmy na 16,3 miliona złotych. Punkt b to podatek od nieruchomości, od środków transportu, od psów, rolny, opłata skarbową.

Wpływy zostały oszacowane bardzo optymistycznie na około 19,6 mld złotych. Sam podatek od nieruchomości to 17,5 mld zł a jego głównym płatnikiem jest WSK, którego sytuację wszyscy znamy.

(Dokończenie na str. 2)

## Wyjazdowa sesja Komisji Ochrony Pracy

24 września Wytwórnia gościła członków Komisji Ochrony Pracy Federacji „Metalowcy”. Na jej wyjazdową sesję przybyło 20 osób reprezentujących zakłady z całego kraju.

Włodzimierz Gmach, członek Rady Ochrony Pracy działającej przy Prezydium Sejmu mówił w swoim wystąpieniu między innymi o niekorzystnych zmianach zachodzących w dziedzinie bezpieczeństwa i higieny pracy. W warunkach transformacji własnościowych i trudnej sytuacji na rynku pracy nie wszyscy właściciele, zwłaszcza prywatni pamiętają o obowiązku zapewnienia swoim pracownikom warunków pracy odpowiadających przyjętym normom. Stąd zwiększająca się liczba wypadków, wzrost ilości zachorowań na choroby zawodowe, a także pogorszenie sytuacji przemysłowej służby zdrowia w wielu przedsiębiorstwach państwowych. Sytuacja ta powinna skłonić związków zawodowe do tym skrupulatniejszego dopilnowania, by pracodawcy wywiązywali się z nałożonych na nich obowiązków wobec pracowników.

Posiedzenie Komisji było okazją do podziękowania odchodzącemu na emeryturę dotychczasowemu Zakładowemu Inspektorem Pracy panu Witoldowi Szymańskiemu, który — jak pod-

reślał dyrektor naczelny WSK Mieczysław Majewski i Longin Matys z Okręgowej Inspekcji Pracy w Lublinie — przez wiele lat swojej działalności przyczynił się do podniesienia kultury pracy, jej bezpieczeństwa i higieny. Przedstawiciele zakładu osiągnęli w tym czasie wysokie lokaty w konkursach wiedzy o BHP. W. Szymański był również wieloletnim przewodniczącym Komisji Ochrony Pracy Federacji „Metalowcy”. Obowiązki Zakładowego Inspektora Pracy przyjął Eugeniusz Kurza.

(jmr)

40 lat Koła Łowieckiego „Bażant”

## Darż Bór!

Brać myśliwską, aby uczyć 40-lecie istnienia Koła Łowieckiego Nr 53 „Bażant” w Świdniku, razem ze swoimi gośćmi zebrała się 19 września na uroczystym spotkaniu. To niecodzienne spotkanie odbyło się w Ośrodku Wypoczynkowym w Ciechanach Łańcuchowskich. W otoczeniu lasu czyli tam gdzie myśliwi czują się najlepiej. O godz. 17.00 po powitaniu przy ognisku wszystkich gości, mie-

## OBRADOWAŁA RADA MIEJSKA

Po dwóch krótkich sesjach wakacyjnych wrześniowe obrady Rady Miejskiej trwały ponad

10 godzin. Zaproponowany porządek obrad zawierał ponad 20 punktów.

## Straż Miejska

W trakcie sesji radni wysłuchali raportu zastępcy komendanta straży miejskiej, działającej od maja tego roku. Do jej zadań należy zapewnienie ładu i porządku w obrębie terytorium miejskiego, pobieranie opłat targowych, sprawy administracyjno-porządkowe w mieście, reagowanie na interwencje mieszkańców Świdnika oraz pełnienie dyżuru w portierni Urzędu Miejskiego.

Od godziny 7.00 do 15.00 (latem 6.00 — 14.00) pobierane są opłaty targowe, zmiany patrołowe przebiegają na terenie miasta od 7.00 do 21.00.

Uruchomienie w II połowie sierpnia kancelarii UM, która przejęła funkcję informacyjną, spowodowało zlikwidowanie dziennego dyżuru straży w budynku UM i tym samym wzmocnienie patroli w mieście. Uporządkowanie sytuacji na targowisku pozwala na wysyłanie tam mniej patroli, tylko dwuosobowe, patrolu. Dzięki tym przedsięwzięciom w mieście są dwa patroli, liczące 8-10 ludzi. Są także dyżury w soboty i niedziele, zwykle na targu.

Wypożyczenie strażników w środki łączności i broni gazową spowodowało, że ich działania zmierzają do ochrony bezpieczeństwa i porządku publicznego w szczególnie zagrożonych rejonach.

nach, w godzinach popołudniowych i wieczornych, mogą być bardziej skuteczne.

Na wyposażenie i umundurowanie straży wydano do tej pory 101,5 mln zł, pomieszczenia umebłowano za 22 mln zł. Sumy zebrane z opłat targowych i mandatów wyniosły ponad 360,5 mln zł. We wrześniu jest już około 35 mln.

Od maja strażnicy zarejestrowali 396 wykroczeń przeciwko różnym przepisom porządkowym. Dotyczyły one głównie niewłaściwego parkowania pojazdów, nieprzestrzegania innych przepisów o ochronie porządku i bezpieczeństwa w ruchu drogowym (np. przechodzenie przez tory, trawniki), nieprzestrzegania wy-

mogów sanitarnych przy prowadzeniu działalności handlowej, niezabezpieczanie prowadzonych robót budowlanych i zakłócanie porządku publicznego. W wielu przypadkach strażnicy (jeżeli przekraczało to ich kompetencje) przekazywali sprawców policji.

W 160 przypadkach postępowanie zakończyło się pouczeniem i upomnieniem. Natomiast w 236 przypadkach udzielono mandatów karnych. Średnia wysokość mandatów wyniosła 76300 zł (minimalna wysokość mandatów — 25 tys., maksymalna 500 tys. zł). Tak niska kwota wynika z tego, że w początkowym okresie działania straży udzielano raczej upomnień i mandatów w dolnej granicy ich wysokości.

Na zakończenie swego wystąpienia zastępca komendanta straży zaapelował o zwiększenie liczby strażników i zakupienie samochodu, co przyczyni się do szybszego i skuteczniejszego reagowania na zgłaszane sygnały.

## Bezrobocie

Do 24 września w Rejonowym Biurze Pracy zarejestrowano 3000 bezrobotnych (30 czerwca było 2785, 31 sierpnia 2858 osób) co daje 16 proc. wskaźnik bezrobocia.

Ostatnio powstała możliwość pomocy bezrobotnym w postaci robót publicznych, szkoleń i udzielenie pożyczek na rozpoczęcie działalności gospodarczej. Zarząd Miasta wystąpił o zorganizowanie robót publicznych w Świdniku. Byłaby to praca dla

około 40 bezrobotnych. Roboty powinny ruszyć od 1 października, gdyż są to prace, na które potrzeba sprzyjających warunków atmosferycznych.

Po ponad rocznej przerwie powrócono do działalności kredytowej z Funduszu Pracy. Na ostatnim posiedzeniu Rejonowej Rady Zatrudnienia przedłożono 10 kredytów (na 12 zgłoszonych wniosków), po około 30 mln zł każdy. Być może od października (Dokończenie na str. 2)

## Dla tych, którzy chcą budować za swoje

Zarząd Spółd. Mieszaniowej zawiadamia uprzednio członków oczekujących, kandydatów oraz wszystkich chętnych, że organizuje spotkanie na temat nowego bezkredytowego systemu budowy mieszkań spółdzielczych.

Spotkanie odbędzie się w dniu 24 października 1992 r. w sali widowiskowej kina „Lot” w Świdniku o godz. 10.00.

Informacje szczegółowe o proponowanym systemie omawiane zostaną na spotkaniu.

## POSŁOWIE SLD W ŚWIDNIKU

21 września odbyły się w lokalach PGKiM w Świdniku spotkania z posłami Sojuszu Lewicy Demokratycznej, posłanką Danutą Waniek i posłem Wacławem Martyniukiem.

Posłanka D. Waniek spotkała się o godz. 16.30 z grupą ok. 20 świdnickich kobiet, przedstawiła cele i zadania ruchu na rzecz Unii Kobiet w walce o przywrócenie im należnego miejsca w życiu społeczno-politycznym.

Z wiceprzewodniczącym OPZZ posłem Wacławem Martyniukiem liczna grupa wyborców głównie zwolenników lewicy spotkała się o godzinie 18.00 w świetlicy PGKiM przy ul. Konopnickiej 2.

Najczęściej zadawane pytania dotyczyły pracy parlamentu, obecnej sytuacji społeczeństwa, emerytur, młodzieży, komentowano także ostatnie wydarzenia polityczne. Wyborcy pytali dlaczego władza nie liczy się z OPZZ, najliczniejszym Związ-

kiem Zawodowym w kraju, zarzucając posłom OPZZ, że niezbyst skutecznie i zdecydowanie walczą w Sejmie o swoje racje. Poser Martyniuk wyraził nadzieję, że klub SLD — najliczniejszy klub parlamentarny w sejmie ma szansę do rozwinięcia ofensywy gdyż pierwszy będzie przemawiał w sejmie a przekaz telewizyjny i radiowy pozwoli na dotarcie do jak największej ilości osób.

Pytano także o przyszłą nowelizację ustawy budżetowej państwa — wyrażono obawę że cięcia budżetowe będą konieczne, co objawi się brakiem rewaloryzacji rent i emerytur. Pytano o to, gdzie jest kres prywatyzacji, kiedy zostanie wyjaśnione ile na tym straciliśmy miejsce pracy, jakie wpływy do budżetu uzyskaliśmy a jakie koszty ponieśliśmy.

J.J.

## MAJKES

Po projekcji filmu w kinie „Lot”, rozpoczyna próbę zespół dziecięcy. Mimo późnej pory, dziewczynki, po kilku taktykach muzyki zapominają o meczącym zmęczeniu czekania na próbę.

— A nam się śni świat bez zawiści. Wszystkie słowa tracą sens, gdy splecione ręce — rozbrzmiewa w pustej sali. Kolejne piosenki i próba zespołu MAJKES rozkręciła się na dobre.

W listopadzie 1991 roku na przekór trudnościom z jakimi boryka się ZDK utworzono zespół dziecięcy.

— W obecnej sytuacji nie możemy sobie pozwolić na pracę wielu kółek zainteresowań, licznych zespołów. Dlatego postanowiliśmy siły i środki skierować na utworzenie zespołu, który będzie wizytówką Świdnika. Tak powstało Dziecięce Studio Piosenki — informuje PIOTR DUMA.

Zespół istnieje dzięki zaangażowaniu i pracy MARI CENKI i EDWARDA JANIKA. To oni dbają o rozwój dziewczynek, przygotowują repertuar, organizują wyjazdy i występy. Zespół

me i swoje utwory. M. Cenki pisze teksty, E. Janiak muzykę. Nazwa zespołu powstała z pierwszych liter imion dziewczynki i ich instruktora Edwarda Janiaka. Zespół może pochwalić się sporymi osiągnięciami. W ciągu roku dziewczynki przygotowały różnorodny i bogaty repertuar, w sumie 70 piosenek. Co nie jest wcale łatwym zadaniem dla 11-latek. MAJKES koncertował około 40 razy, występował w wielu miejscowościach, między innymi w Elizówce, Cieremnie, Nałęczowie, Lublinie, Kazimierzówce. Gdy do Kazimierzki przyjechał Holendrzy, dziewczynki w ciągu jednej nocy opanowały tekst piosenki holenderskiej, robiąc gościom miłą niespodziankę.

Pisząc o zespole nie sposób nie wymienić jego głównych bohaterów. SYLWIA LEMIESZEK, MONIKA CENKI, EVELINA FERENC, KAROLINA KIEDROWICZ, AGNIESZKA TOKARSKA — to zespół MAJKES, który kto wie, może w przyszłości będzie wizytówką naszego miasta.

(I.W.)

## J. Olszewski przyjedzie do Świdnika

Pierwszy premier III Rzeczypospolitej Polski JAN OLSZEWSKI i Szefer Urzędu R. Ministrów prem. J. Olszewskiego WOJCIECH WŁODARCZYK spotkają się z mieszkańcami lubelszczyzny w Świdniku w kościele p.w. NMP MK (okrągłym) 11 października o godz. 19.00. Pytania na podpisanych kartkach należy składać do skrzynki w holu wejściowym biurowca WSK do 8.10.92 r. lub w czasie spotkania.

JAN OLSZEWSKI ur. 20 sierpnia 1930 r. w Warszawie w rodzinie kolejarzkiej o tradycjach PPS. Żołnierz Szarych Sierżów. Członek redakcji „Po prostu”, a po jego zamknięciu działał w Klubie Krzywego Koła. Obronca w procesach politycznych, m.in. Kuronia i Modzelewskiego w 1964 r. Działacz Polskiego Porozumie-

nia Niepodległościowego. Współpracownik Komitetu Obrony Robotników (KOR) oraz Ruchu Obrony Praw Człowieka i Obywatela (ROPPIO). Współautor Statutu NSZZ Solidarność i doradca Lecha Wałęsy. Oskarżyciel posłowski, w procesie zabójców ks. Jerzego Popiełuszki. Nie wyraził zgody na kandydowanie do sejmu kontraktowego. Wiceprzewodniczący Krajowego Komitetu Obywatelskiego. Premier RP od 6 grudnia 1991 r. do 5 czerwca 1992 r. Posel na sejm pierwszej kadencji III RP.

Poniżej prezentuję fragment książki Jana Olszewskiego pt. „Przerwana Premiera”.

Budowaliśmy mozolnie państwo które obywatela będą mogli szanować. Państwo całkowicie nie-

(Dokończenie na str. 3)

działający w Świdniku. Władze miasta nie liczą się z OPZZ, najliczniejszym Związ-

kiem Zawodowym w kraju, zarzucając posłom OPZZ, że niezbyst skutecznie i zdecydowanie walczą w Sejmie o swoje racje. Poser Martyniuk wyraził nadzieję, że klub SLD — najliczniejszy klub parlamentarny w sejmie ma szansę do rozwinięcia ofensywy gdyż pierwszy będzie przemawiał w sejmie a przekaz telewizyjny i radiowy pozwoli na dotarcie do jak największej ilości osób.

Pytano także o przyszłą nowelizację ustawy budżetowej państwa — wyrażono obawę że cięcia budżetowe będą konieczne, co objawi się brakiem rewaloryzacji rent i emerytur. Pytano o to, gdzie jest kres prywatyzacji, kiedy zostanie wyjaśnione ile na tym straciliśmy miejsce pracy, jakie wpływy do budżetu uzyskaliśmy a jakie koszty ponieśliśmy.

Pisząc o zespole nie sposób nie wymienić jego głównych bohaterów. SYLWIA LEMIESZEK, MONIKA CENKI, EVELINA FERENC, KAROLINA KIEDROWICZ, AGNIESZKA TOKARSKA — to zespół MAJKES, który kto wie, może w przyszłości będzie wizytówką naszego miasta.

(Dokończenie na str. 3)



# Sesja Rady Miejskiej

Dokończenie ze str. 1

ka rozpoczną się szkolenia indywidualne dla osób posiadających już pewne kwalifikacje.

Wkrótce zarejestrują się osoby zwolnione grupowo w WSK oraz osoby pracujące sezonowo, co na koniec roku podniesie liczbę bezrobotnych do 4 tys. osób. Wskaźnik bezrobocia zbliży się wtedy do 20 proc.

Osobnym problemem jest utrata prawa do świadczeń od 1 grudnia z Funduszu Pracy przez około 1200 osób ze Świdnika.

Szacuje się, że w mieście jest ponadto około 1000 osób bez pracy i nie zarejestrowanych w RBP. Bardziej realny obraz bezrobocia będzie po wejściu w gdyż jeden z artykułów mówi,

że każdy bezrobotny, bez względu na to czy pobiera zasiłek, życie (od nowego roku) nowelizacji do ustawy o bezrobociu, podlega ubezpieczeniu. Stanie się to z pewnością bodźcem do utrzymania statusu bezrobocia.

Radni uznali zjawisko nadmiernego bezrobocia za podstawowy problem społeczny gminy i w związku z tym zalecili Zarządowi Miasta podejmowanie wszelkich inicjatyw zmierzających do tworzenia miejsc pracy oraz czynności pozwalających na zakwalifikowanie Świdnika jako gminy o szczególnym zagrożeniu wysokim bezrobociem strukturalnym. Stosowana uchwała przekazana zostanie posłom, senatorom Lubelszczyzny, Kancelarii Rządu i Prezydenta a także Sej-

mikowi Lubelskiemu i wojewodzie.

Na początku września burmistrz powołał Komisję Rozwoju Ekonomicznego, która ma promować i ułatwiać działalność inwestycyjną, tworzącą nowe miejsca pracy.

## ZMIANA CZASU PRACY HANDLU

Ograniczono czasowo pracę handlu i zakładów gastronomicznych, wprowadzając tzw. czas letni, który trwać będzie od 1 kwietnia do 30 września. Dodatkowo na pracę w godzinach nocnych tj. od 22.00 do 5.30 wymagana będzie zgoda Zarządu Miasta. Zgodnie z przyjętą uchwałą sklepy z artykułami spożywczymi w okresie letnim mogą być czynne od 5.30 do 19.00, z artykułami przemysłowymi do godz. 18.00, zakłady usługowe do godz. 18.00, zakłady gastronomiczne do 22.00.

W przypadku nadmiernej uciążliwości dla mieszkańców związanej z funkcjonowaniem danej placówki, Zarząd Miasta może ograniczyć czas pracy danej placówki.

## POLITYKA INFORMACYJNA

Biorąc pod uwagę brak pełnej informacji o pracy Zarządu, Rady, radni zdecydowali o powołaniu swojego rzecznika, oraz utworzenie pisma lokalnego. Przyjęto uchwałę o powołaniu od 1 października Zakładu Budżetowego „Głos Świdnika”, w którego wydawaniu równymi udziałami uczestniczyć będzie Zarząd Miasta i WSK PZL Świdnik. Tak więc gazeta zakładowa „Głos Świdnika” stanie się pismem lokalnym.

## WALKA Z NARKOMANIĄ

Ważnym problemem w środowisku stał się problem narkomanii. Po środki odurzające sięgają uczniowie najmłodszych klas szkół podstawowych. Z problemem nie radzą sobie nauczyciele, policja i rodzice. Dlatego uznano za celowe utworzenie w mieście ośrodka socjoterapii. Radni przyjęli stanowisko zobowiązujące Zarząd do utworzenia takiego ośrodka. Szerzej o tym przedsięwzięciu i problemach narkomanii w Świdniku napiszemy w najbliższej gazecie.

## BUDŻET

Wykonanie budżetu kształtuje się w wysokości 25% przyjętego planu. Omówienie budżetu zamieściliśmy w materiale komisji GKIM.

Rada Miejska przyjęła uchwałę o zmianie wynagrodzenia członków Zarządu. Ustalono, że wynagrodzenie Burmistrza wyniesie brutto 7635000 zł, zastępcy Burmistrza 6015000 zł, Sekretarza 6212500 zł, Skarbnika 5922500 zł.

i.w.) (dan)

# Co z budżetem Świdnika

Dokończenie ze str. 1

Trzeci punkt mówi o udziale miasta w podatkach, które stanowią dochód budżetu państwa. Jest to 15% z podatku dochodowego od osób fizycznych czyli 15% od tych kilkuset tysięcy które co miesiąc wszyscy płacimy, oraz 5% z podatku dochodowego od osób prawnych czyli przedsiębiorstw i firm zarejestrowanych w Świdniku.

W pierwszym przypadku byłaby to kwota 17,5 mld a w drugim 5 mld. Ponieważ w gminach pieniądze nie było zbyt dużo a w budżecie państwa mało, już w ciągu roku zmniejszono nasz udział w podatku dochodowym od osób prawnych z 5% na 2%. Po zsumowaniu wszystkich dochodów, tych podstawowych, które tutaj wymieniliśmy i pomniejszonych wyszła nam suma 68,7 mld złotych.

Oczywiście jest to suma czysto teoretyczna, bo obliczenia opierały się na założeniach, że wszyscy płatnicy wywiążą się ze swoich zobowiązań co do grosza, praktyka pokazuje że jest to nierealne. Już w tej chwili mamy informacje o pierwszym półroczu gdzie ogólne wpływy wyniosły 17,3 mld czyli istnieje realne niebezpieczeństwo, iż do końca roku wpłynę do budżetu połowa zaplanowanych kwot. W praktyce istnienie miasta opiera się na WSK, zakład i ludzie w nim pracujący powinni wnieść do kasy miejskiej około 60% wkładu pieniężnego. W chwili gdy ta noga na której zbudowano Świdnik ma kłopoty, był całego miasta jest zagrożony.

Czas się zmienia i wydać możemy tylko tyle ile na naszym terenie zbierzemy i o ile wpływy do budżetu gminy są skąpe i niepewne, to potrzeby są ogromne i z każdym miesiącem się powiększają. Najtrudniejszą rzeczą jest więc podzielenie środków tak, aby miasto mogło funkcjonować dzisiaj i rozwijać się w przyszłości. Przy szczupłości funduszy oczywiście dochodzi do dylematów co jest ważniejsze, inwestycje potrzebne całemu miastu, czy dofinansowanie przedszkoli, kultura czy porządek w mieście, zieleni czy place administracji itp. Wreszcie po wielu przemyśleniach, dyskusjach wydatki zostają ustalone i okazuje się iż nikt nie jest zadowolony, bo praktycznie każda kwota po stronie wydatków jest zbyt niską.

Przedtę teraz do konkretnych — wydatki na place administracji gminnej 2,2 mld zł — są to place urzędników wraz z podatkami i składkami ZUS. Na oświetlenie, zieleni, oświetlenie i remont dróg miejskich przeznaczaliśmy 5,3 mld zł.

Bardzo znaczącym wydatkiem jest dopłata do przedszkoli, która mimo restrukturyzacji tych placówek wyniesie 7,7 mld zł. Kultura jest prawie zapomniana, bo biblioteka i cała pozostała działalność to 1 mld zł. Prawie tyle co cała kultura w Świdniku bo 900 mln zł kosztuje żłobek, sport to 150 mln.

Na opiekę społeczną przeznaczaliśmy 2,8 mld zł, drugie tyle dokłada państwo, Straż Miejska warta jest blisko 1 mld zł. Wiele emocji budzą diety nas radnych, w roku bieżącym będziemy kosztować miasto 120 mln złotych, obecna dieta to 120 tys. za sesję i 60 tys. za komisję. Dochodzi do tego jeszcze spła-

ta kredytu zaciągniętego na budowę kolektora sanitarnego Świdnika — Hajdów w wysokości 3,75 mld zł. Wymienione przeze mnie wydatki są przeznaczone na funkcjonowanie miasta jest to 28,1 mld zł. Każdy ma prawo powiedzieć iż środki te można było podzielić lepiej, sprawliwiej, ale nigdy nie uda się zadowolić wszystkich.

My jako Rada kierowaliśmy się interesem miasta jako całości a nie poszczególnych grup społecznych, dlatego też z myślą o przyszłości część pieniędzy przeznaczaliśmy na inwestycje pozwalające na rozwój miasta oraz dalszą spłatę kredytu zaciągniętego na budowę kolektora Świdnik — Hajdów. Zaplanowaliśmy na ten cel aż 31,1 mld, dzisiaj już wiadomo, że jest to całkowicie nierealne i mimo, że spośród około trzydziestu pozycji wybieraliśmy 18, to znów trzeba będzie wybrać najwęższe z najwęższych. Wiadomo iż w pierwszym rzędzie musimy regulować dług i odsetki, znów kłania się kolektor sanitarny, który musimy, my wreszcie zakończyć, aby Świdnik na następne 50 lat miał spokój ze ściekami ale teraz trzeba płacić, w tym roku 7,6 mld. Osiedle Brzeziny już stoi, ludzie już mieszkają, ale kredyt zaciągnięty na infrastrukturę w wysokości 5,5 mld trzeba oddać.

Inne z zaplanowanych wydatków to projekt techniczny szkoły podstawowej w osiedlu Stawiskiego-Wschód 600 mln, przedszkole na osiedlu Brzeziny (już oddane) 2 mld, droga na os. Brzeziny II 440 mln, budynek Urzędu Miejskiego 12 mld, gazyfikacja ul. Kardynała Wyszyńskiego 207 mln.

Duży wydatek stanowi uzbrojenie terenu pod II zadanie w osiedlu Brzeziny II 1,5 mld. Wprawdzie nie mamy swojego cmentarza ale abyśmy mogli korzystać z cmentarza na Majdanku musimy dokończyć Lublinowi 200 mln rocznie.

Na koniec absolutnie konieczny wydatek, nasze wysypisko śmieci już powinno być zamknięte, dlatego też uczestniczymy wspólnie z Lublinem w kosztach budowy wysypiska śmieci w Rokicie w tym roku nasz wkład wyniesie 2 mld zł, (wkład Świdnika to 10% całości inwestycji). Zdajemy sobie doskonale sprawę, iż istnieje jeszcze wiele koniecznych wydatków ale możemy wydać tylko tyle ile wpłynę do budżetu miasta. Jest to zamknięty krąg biedne przedsiębiorstwa, biedni mieszkańcy — więc małe wpływy do kasy miejskiej a skoro miasto jest biedne i to bardzo więc nie stać nas nawet na to co zaplanowaliśmy.

Na zakończenie tego może nudnego tematu chciałbym jeszcze raz zwrócić państwu uwagę na fakt, który nie wszyscy może dostrzegają. Każda złotówka wydana z kasy miejskiej pochodzi od mieszkańców Świdnika. Wszelka działalność na terenie miasta, począwszy od sprzątnia, poprzez koszenie, odśnieżanie, naprawę dróg a skończywszy na budowie czegośkolwiek jeśli jest finansowana przez Urząd Miejski pochodzi od mieszkańców Świdnika. Jeżeli wpływy osiągną przez ten rok kwotę 40 mld będzie to średnio około 1 mln złotych od każdego z 40 tysięcy świdniczan.

Krzysztof Lachowski — przewod. Komisji Gospodarki Komunalnej i Mieszkaniowej

## LUBELSKI SEJMIK SAMORZĄDOWY

Mimo miesięcy wakacyjnych Sejmik pracował intensywnie. Jego członkowie dyskutowali problemy tworzenia powiatów, podziału funduszy przeznaczonych na roboty publiczne. Oma-

wiano też zmiany w ubezpieczeniach rolników. Warto zaznaczyć wysoką ocenę jaką Sejmik wystawił naszemu miastu. Szczegóły w kolejnym numerze Głosu.

## WIZYTA W HOLANDII I USA

Podczas siedmiodniowego pobytu w Holandii przedstawiciele ZM omawiali 46 problemów zgromadzonych w 8 blokach tematycznych. Było to między innymi — funkcjonowanie gminy (objęto dokumentację, ocenę pracowników, stanowisk pracy, ochrona środowiska naturalnego, sprawy społeczne), działania i organizacja inkubatora przedsiębiorczości oraz spotkania z holenderskimi biznesmenami i pracownikami fundacji dla osób niepełnosprawnych.

Zebrałe informacje zostaną przekazane poszczególnym działom do wykorzystania i usprawnienia działalności. Jest również szansa nawiązania współpracy gospodarczej i wymiany grup młodzieżowych na przełomie roku.

Na początku sierpnia burmistrz i jego zastępcą byli w USA w stanie Rhode Island. Ich wizyta zapoczątkowała obecność Polaków w tym stanie. Odbłyły się spotkania z politykami i amerykańskimi biznesmenami, co

już zaowocowało pierwszymi kontaktami.

Planuje się utworzenie w Świdniku misji handlowej stanu RI na teren Lubelszczyzny i województw ościennych. W dniach 5-7 października odbędzie się w naszym mieście spotkanie kilku nastu przedstawicieli firm ze stanu RI z polskimi przedsiębiorcami. Kilka dni później przyjeżdże do Świdnika przedstawiciel jednej z firm tekstylnych, chcący nawiązać kontakty z polskimi producentami ubrań. Kolejnym efektem zagranicznych podróży członków ZM są prowadzone rozmowy pomiędzy WSK a amerykańską firmą produkującą noże. Są także szanse na dalsze kontakty, w tym celu sporządzono zostanie prospekt zawierający propozycje świdnickich firm, ich możliwości i potencjał produkcyjny.

W październiku uruchomiony będzie punkt informacyjny Fundacji Rozwoju, pomocy w nawiązywaniu kontaktów z zagranicznymi kontrahentami.

## KOMUNALIZACJA MIENIA

Praca komisji inwentaryzacyjnej polega na uregulowaniu stanu prawnego nieruchomości. Spisy inwentaryzacyjne wywieszone są na tablicy ogłoszeń przez 30 dni, a następnie wysyłane do wojewody. Według ustaleń komisji do komunalizacji kwalifikuje się w Świdniku około 800 nieruchomości. Do 1 września skomunalizowano 602 o powierzchni ponad 650 tys m kw. Prace komunalizacyjne zos-

tań zakończone w przyszłym roku.

Podczas 32 sesji radni podjęli uchwałę o wygaśnięciu dwu mandatów — Ewy Izdebskiej — okręg nr 9 — (zmiany miejsca zamieszkania) i Roberta Kasiury — okręg nr 27 — (zgon). Po zasięgnięciu opinii wyborców z tych okręgów postanowiono nie przeprowadzać wyborów uzupełniających. Wiąże się z tym także uchwała zmieniająca statut gminy — nastąpiło zmniejszenie liczby radnych do 26.

## PODWYŻKI OPŁAT

Radni zdecydowali, że opłaty za handel w miejscach nie wyznaczonych jest wyższa niż na targowisku miejskim. Opłata przy sprzedaży detalicznej z wozu konnego produktów rolnych produkcji krajowej wynosi 120000 zł, pozostałych artykułów 200000 zł. Sprzedaż z samochodu o ładowności do 1,5 t i przyczepy samochodowej produktów rolnych produkcji krajowej 200000 zł, pozostałych artykułów 300000 zł. Jeżeli sprzedaż prowadzona jest z autobusu lub samochodu o ładowności powyżej 1,5 t to opłaty są wyższe i wynoszą przy produktach rolnych produkcji krajowej 400000 zł, pozostałych artykułów 600000 zł. Sprzedaż z reki koszyka, wiadra produktów rolnych rodz mych 100000 zł, przemysłowych 200000 zł, innych pro-

duktów 160000 zł. Natomiast za zajęcie placu pod stoiska lub towar przeznaczony do sprzedaży niezależnie od branży lub wykonywania czynności rzemieślniczych za 1 m powierzchni przy artykułach produkcji krajowej wynoszą 200000 zł, pozostałych artykułach 300000 zł.

## Wyższa opłata za ścieki

Od 1 października zwiększono o 20% opłaty za 1 m ścieków. Wyższe stawki za neutralizację ścieków ustalił PGKiM Lublin. Po negocjacjach ustalono, że opłata ta wynosić będzie gospodarstw domowych 3580 zł za ms 3730 zł dla innych odbiorców, 1680 zł dla osiedla Zwirki i Wigury.



# Darz Bór!

(Dokończenie ze str. 1)

Dorohusk, obsiewane jest ono zbożem, roślinami motylkowymi oraz zbierana jest karma soczysta. Grunty te zasypkają potrzeby koła w dokarmianiu zwierzyńca bytującej w tym obwodzie. Na obu dzierzawionych obwodach znajdują się urzędnicze łowieckie — 41 paśników, 25 ambon różnego typu. W obwodzie Nr 45 myśliwi odlawiają w sezonie około 60 sztuk zajęcy żywych przeznaczonych na eksport. Oprócz zwierzyńca drobnej w obwodach występuje również zwierzyzna gruba: łosie, jelenie, sarny i dziki. Pozyskanie zwierzyńca grubego średnio w ostatnich 3 latach oscyluje w granicach: łosie — 60 sztuk, sarny — 50 sztuk, jelenie — 4 sztuki. Polowania zbiorowe odbywają się od listopada do stycznia, a indywidualne przez cały rok z uwzględnieniem sezonów łowieckich.

Po wystąpieniu prezesa a przed zaproszeniem wszystkich na kolację, co jak na przygotowaną ucztę brzmi raczej skromnie, każdy otrzymał przy ognisku porcję prawdziwie myśliwskiego bigosu. Jeszcze przed przystąpieniem do całonocnego biesiadowania, prezes wręczył dyplomy, które Komitet Organizacyjny przyznał myśliwym za duży wkład pracy wniesionej w rozwój i działalność koła w okresie 40-lecia istnienia. W imieniu Wojewódzkiej Rady Łowieckiej gratulacje z okazji jubileuszu i życzenia dalszej owocnej działalności złożył inspektor Łuczeńczyk. To jubileuszowe spotkanie zakończyło się wczesnym ran-

kiem i chyba nikt nie wyszedł z niego nieobdarowany kielbasą z „dziczyzny”.

Teraz informacja dla tych, którzy chcieliby zostać myśliwymi, o toż aby zostać członkiem Koła Łowieckiego poza zamieszaniem do polowania należy spełnić pewne warunki: nie można być karanym, przez rok trzeba być stażystą a potem jeżeli zarząd wyda pozytywną opinię można przystąpić do egzaminu. Nie jest to też hobby tanie, gdyż ceny nawet najtańszej broni myśliwskiej dochodzą do 8 — 9 mln.

Łowiectwo utożsamiane jest błędnie wyłącznie z polowaniem. W rezultacie to cały zespół czynności mających na celu racjonalne gospodarowanie zwierzyzną, jej hodowlą, ochroną i wreszcie jej pozyskiwanie w drodze polowań lub odłowów. Do zadań myśliwych należy dokarmianie zwierzyńca, czuwanie nad tym by w okęgach łowieckich utrzymać jej prawidłowy przyrost. W praktyce oznacza to, że wspólnie z nadleśnictwem określa się na podstawie planów ile w danym obszarze może być zwierząt i ustala się ilość przeznaczoną do odłowów. Niekontrolowany przyrost zwierzyńca prowadzi do dewastacji środowiska i strat. Szkody jakie wyrządzają zwierzęta nie są małe. Trzeba tu wyjaśnić, że za szkody wyrządzone np. w rolnictwie płać myśliwi. W ubiegłym roku koło wypłaciło rolnikom 45 mln zł odszkodowań a w roku bieżącym już 25 mln zł. Łowiectwo to najogólniej mówiąc planowana racjonalna gospodarka zwierzyzną.

Łowiectwo jest tak stare jak człowiek. W obecnych czasach obwarowane jest surowymi przepisami. Dzisiaj myśliwi muszą być stowarzyszeni w kołach, mają określone prawa i obowiązki. Mają swoje zwyczaje, gwarę. Nie każdy wie, że noża losia to badył, dzika — repeta, ogon wilka to polano a zająca — omyk. Za odstrzeloną zwierzyńca myśliwy otrzymuje 20 proc. wartości zwierzyńca, reszta stanowi dochód koła do którego należy. Dla przykładu za odstrzelonego rogowca, którego wartość w skupie (waga i klasa) oszacowano na 747 tys. zł myśliwy otrzymuje 149 tys. zł. Jeżeli zatrzyma zwierzę dla własnych celów wplaca do koła 80 proc. jego wartości. Również nie każdy może uzyskać zezwolenie na odstrzał, trzeba wykazać się pracą w kole, zastępując na polowanie.

Koło Łowieckie „Bażant” uzyskało w roku ubiegłym 127 mln zł dochodu, jego wydatki czyli koszty dzierzawy terenów, wydatki na zagospodarowanie obwodów, odszkodowania dla rolników, wynagrodzenie dla strażników i księgowej wyniosły 124 mln zł.

Zastużonych dla koła myśliwych wyróżniono podczas obchodów 40-lecia koła. Do najbardziej zasłużonych należą myśliwi: senior koła ZDZISŁAW SIENICKI, JERZY LASKOWSKI, JOZEF SKIBA, MIECYSŁAW WYSOCKI, ALEKSANDER RADWAŃSKI, STANISŁAW MIALIK, BOLESŁAW WOLSKI, JAN SAMEK, JAN KOSZEL, STANISŁAW SCIBOR.

(JJ) (iw)

## J. Olszewski w Świdniku

(Dokończenie ze str. 1)

wojsko i policja są w pełni podporządkowane demokratycznej, przedstawicielskiej polskiej władzy. Polska, do której długo dążyliśmy to Polska odbudowująca poczucie godności narodowej, oparta na szczerości i prawdzie o nas samych. O prawdzie zarówno podnieśli, jak i wstydlili.

Dlatego mój rząd był pierw-

szym, który chciał odsłonić dawne, tajemnicze powiązania ludzi, którzy z własnej woli weszli w ostatnich latach do organów nowej władzy. Uważam, że naród polski powinien mieć poczucie, że wśród tych, którzy nim rządzą, nie ma ludzi, którzy pomagali UB i SB utrzymywać Polaków w zniewoleniu.

Uważam, że dawni współpra-

cownicy komunistycznej policji politycznej mogą być zagrożeniem dla bezpieczeństwa wolnej Polski. Fragment wystąpienia telewizyjnego 4 czerwca 1992 r.

K. Bachanek

Jeśli chcesz być filmowcem

## AKF „ROTOR” zaprasza

W październiku, po raz 21 o-bejrzmy technikę Świdnika. Materiały filmowe przygotowują członkowie Amatorskiego Klubu Filmowego „Rotor”, którym opiekuje się Tadeusz Chwałczyk. Działalność Klubu wspomagają sponsorzy, m.in. salon meblowy „Domator” z Lublina, Pewex z ulicy Ślawińskiego, „Wesła”, GS „Samopomoc Chłopska”, PSS Społem, Zakłady Tworzyw Sztucznych z Franciszkowa. Wkrótce dołączą do nich WSK i Spółka „Heliseco”. Nie wszyscy sponsorzy wywiązują się ze złożonych wcześniej deklaracji ale i tak dzięki ich pomocy członkowie „Rotoru” kupili magnetofon montażowy i kamerę. W zamian za pomoc finansową firmy wspierające umieszczają swoje reklamy w telefonice, emitowanej także przez Telewizję Niezależną w Lublinie.

Nadal nie jest rozwiązany problem pomieszczenia Klubu. Pierwotnie miał znaleźć miejsce w starej kotłowni adaptowanej dla potrzeb telewizji kablowej. Niestety filmowcy nadal muszą korzystać z ciasnego pomieszczenia w hotelu „Relax” a i to tylko dzięki dobrej woli i uprzejmości kierownictwa hotelu.

W nadziei, że kłopoty lokalowe szybko znajdą rozwiązanie, AKF „Rotor” zaprasza wszystkich chętnych, którzy chcą uczestniczyć w pracach Klubu oraz posiadać kamerę na kurs pozwalający poznać tajniki filmowania. Zgłaszając można się w każdy poniedziałek i środę, w godzinach 19.00 — 21.00, hotel „Relax”, ul. Hotelowa 6.

(d)

## GŁOS W II lidze Niepowodzenie w Płocku i wygrana z Motorem

Hustawka piłkarzy Avii na ligowej drabinie trwa nadal! Po wygranym meczu z Chemikiem Bydgoszcz 1:0 przyszło niepowodzenie w Płocku.

W spotkaniu z Petrochemią w bramce Dariusza Grodzickiego „ugrzęzły” aż trzy piłki. Żółtoniebiescy odpowiedzieli tylko jednym celnym trafieniem. Honorową bramkę dla Avii zdobył w tym dniu MORAWSKI.

Niech każdy mówi co chce ale MAREK LESZCZYŃSKI (mimo swoich 34 lat) gra nadal wspaniale. W derbowym meczu z Motorem zaskoczył widownię jego złota bramka zdobyta w 38 minucie spotkania rozstrzygnęła lubelski Motor.

Podopieczni trenera WALDEMARA WIATRA zjechali do Świdnika w roli faworytów. Do meczu z Avią wiodło się im zupełnie nieźle. Eks ligowcy z Lublina wywalczyli wysoką (drugą) lokatę w tabeli, zdezonizowali lidera tabeli warszawską Polonię, czekali jedynie na potknięcie się jedenastki Karpat z Krosna. W tej sytuacji przed mistrzowskim spotkaniem z Avią kibice lubelscy przyjmowali zakład w stosunku 10:1 na korzyść swych ulubieńców. Tylko nieliczni widzieli w derbach remisową partię.

Wszystkie te prognozyki wzięły w leb! Derbowy mecz wygrali nieoczekiwanie żółtoniebiescy, ku radości swoich zwolenników. Ciekawym w tym spotkaniu był niewątpliwie moment, w którym za niesportowe zachowanie opuścił boisko czołowy gracz lubelskiej jedenastki — Mariusz Prokop. Motorowcy grali od tej chwili w dziesiątkę, a w takim przypadku wiadomo — trudno o rozwinięcie skrzy-

del. Jeśli dodać do tego słabą dyspozycję napastników lubelskich, którzy grali w tym meczu niesłychanie anemicznie wręcz słamazarnie to nie dziwnego, że dwa punkty zainkasowały zasłużenie świdniczanie.

Kluczem do zwycięstwa drużyny gospodarzy stały się — opanowanie środka pola, uważna i pewna gra defensorów, oraz dobra forma bramkarza GRODZICKIEGO.

Było to jednak przeciętne widowisko piłkarskie pozbawione emocji. W tym kolejnym derbowym meczu drużyny grały w następujących składach. Motor: Bielozapka, Michajłow, Zuchnik, Wójtowicz, Dec, Komor, Prokop, Góra, Zych, Czekański (46' Banaszek), Kamiński (63' Walkowski).

Avia: Grodzicki, Morawski, Maciejewski, Kolodziej, Woźniak, Jedliński, Bartoś, Pydyś, Bender, Węgorowski (89' Karas), Leszczyński (77' Tobiasz). Przed spotkaniem podniebne akrobacje „kręcił” nad boiskiem Janusz Kasperk. Zdziwiali jak zawsze burawra i wielkim kunsztem pilotażu.

OPINIE PO MECZU.

BRONISŁAW WALIGÓRA — trener Avii: Dla mnie i dla całego zespołu ten mecz był najważniejszy w rundzie jesiennej. Przed tym spotkaniem powiedziałem, że doceniamy wartość przeciwnika.

WALDEMAR WIATER — szkoleniowiec Motoru: Nefwy są zawsze złym doradcą. Przekonał się o tym Prokop. Szkoła punktów! Nie wypada nic innego jak tylko zrewanżować się piłkarzom Avii na wiosnę!

MK

## Siatkarze na plan!

Rusza liga siatkówki! W najbliższą sobotę i niedzielę siatkarze Avii podejmować będą u siebie Resovię! Zapowiada się interesujący dwumecz!

Nie tak dawno jeszcze Świdniczanie wygrali trzykrotnie z Resovią w turniejach play off i uratowali się od spadku z I ligi.

Dzięki klubowej fuzji Górnik Kazimierz — Płomień Miłowiec zreszowanie decyzją Polskiego Związku Piłki Siatkowej pozostał na I froncie rozgrywek.

W ten sposób będziemy świadkami kolejnej konfrontacji obydwu tych drużyn.

Z Rzeszowa dochodzą wieści, że w nowym sezonie ligowym w szeregu zespołu gości zabraknie czołowych graczy Rosjana Bezduszewa i Dorosza. Od

września drużynę prowadzi nowy trener — BOGUSŁAW KARNICKI. Tego bombardiera dawnej „wielkiej „Resovii” pamięta wielu miłośników siatkówki w Świdniku. Zechce on z pewnością znaleźć receptę na świdniczan. Czy mu się to jednak uda? Odpowiedź na to pytanie — już za kilka dni!

A co w obozie żółtoniebieskich?

Wszyscy zawodnicy palą się do gry. W dobrej dyspozycji znajduje się lider drużyny ANDRZEJ GAMALA. Jeśli weśprą go solidnie LEMIESZEK, KOSTANIAK, GRZEGORCZYK i pozostali gracze pierwsze mistrzowskie punkty mogą zdobyć żółtoniebiescy.

KK

## Piłkarska A klasa

W niedzielę, 27 września piłkarze LZS Melgiew gościli w Józefowie rozgrywkę meczu z miejscową „Wisłą”. Po interesującym meczu zwyciężyli gospodarze w stosunku 4:3 (1:2). Bramki dla melgwiian zdobyli R. Mendelewski — 2 i J. Gap.

Wydaje się, że bardziej sprawiedliwym wynikiem w tym meczu byłby remis, gdyż goście jeszcze na 10 minut przed końcowym gwizdkiem sędziego prowadzili jedną bramką, a cały mecz był bardzo wyrównany.

J. Kosierb

### REALIZACJA WYDATKÓW GMINY ZA I PÓŁROCZE 1992 R.

	Projekt (tys. zł)	Realizacja tys. zł	(%)
Wydatki ogółem	68 709 111	16 526 796	
Wydatki na place administ. gminnej	2 241 380 000	964 874 000	43.0
Wydatki na funkcjonowanie gminy	31 984 731 000	7 693 706 000	24.1
Wydatki na zadania zlecone	3 296 000 000	2 400 736 000	72.8
Wydatki na inwestycje	31 187 000 000	5 467 480 000	17.5

### REALIZACJA DOCHODÓW GMINY ZA I PÓŁROCZE 1992 R.

	Projekt (tys. zł)	Realizacja tys. zł	(%)
Dochody ogółem	68 709 111 000	17 394 615 000	25.3
Dochody z majątku gminy	16 347 600 000	2 729 870 000	16.7
Podatki, opłaty i udziały w dochodach budżetu centralnego	46 148 000 000	10 022 650 000	21.7
Dotacje celowe	3 296 000 000	2 501 594 000	75.9
Subwencja ogólna	1 329 357 000	558 098 000	42.0
Inne dochody bieżące	1 588 154 000	1 582 403 000	99.6

Realizacja planu inwestycji za I półrocze według tytułów przedstawia się następująco:

TYTUŁ INWESTYCJI	PLAN (tys. zł)	WYKONANIE (tys. zł)
1. Komputeryzacja	250 000	152 500
2. Drukarkokopiarka	120 000	—
3. Budynek Urzędu	1 200 000	644 813
4. Dom Kultury	190 000	—
5. Zobowiązania kolektora Hajdów	6 000 000	1 745 000
6. Spłata kredytu infrastruktura osiedle Brzeziny	5 500 000	—
7. Ul. Kard. Wyszyńskiego	207 000	46 056
8. Garaże ul. Świerczewskiego	810 000	813 700
9. Garaże osiedle Brzeziny	7 200 000	—
10. Projekt techniczny Szkoły Podst. os. Ślawińskiego Wsch.	600 000	—
11. Przedszkole os. Brzeziny	2 000 000	301 500
12. Wypiskisko Rokitno	2 000 000	—
13. Cementarz Majdanek	200 000	—
14. Schronisko dla psów	150 000	—
15. Infrastruktura Brzeziny	1 500 000	581 186
16. Droga os. Brzeziny	550 000	320 000
17. Odsetki od pożyczki NFOS	1 000 000	328 845
18. Odsetki od kredytu BOS	650 000	438 909
19. Infrastruktura Spółdzielni Mieszk. ISKRA i MERKURY	400 000	—
20. Wyposażenie Straży Miejskiej	—	13 300
21. Gazociąg w Biskupiu	530 000	—
22. Gazociąg przy ul. Poligonowej	130 000	82 021



# PROGRAM TYGODNIOWY TVP

9 październik — piątek

## PROGRAM I

8.00 — Dzień dobry  
9.00 — Wiadomości  
9.10 — Mama i ja  
9.25 — Domowe przedszkole  
9.50 — Porozmawiajmy o dzieciach  
10.00 — Zapomniany pociąg — film prod. niem.  
11.50 — Sto lat  
12.00 — Wiadomości  
12.10 — Program dnia  
12.15 — 16.00 Telewizja Edukacyjna  
12.45 — Magazyn notowań  
12.45 — Tytko u nas  
12.55 — Temat dnia  
13.00 — Jak to jest w Anglii?  
13.30 — Temat dnia  
13.35 — O pozycji z...  
13.50 — Teleplastikon  
14.05 — Temat dnia  
14.25 — Kultura i my  
14.40 — Odpowiedź na każde pytanie  
14.45 — Eurokrystyka  
15.10 — Być tutaj  
15.25 — Temat dnia  
15.30 — Jeśli nie Oxford, to co?  
15.50 — Jaka szkoła?  
16.00 — Program dnia  
16.05 — Cluchcia  
16.50 — Język angielski dla dzieci  
17.00 — TELEXEPRESS  
17.20 — Triumf cywilizacji zachodniej  
18.15 — Prawo i bezprawie  
18.30 — David Hopkins i kwartet Jorgi  
19.00 — Wieczorynka  
19.30 — WIADOMOŚCI  
20.10 — Zapomniany pociąg — film prod. niem.-włos.-aust.  
22.00 — Sprawa dla reportera  
22.45 — Wiadomości  
23.05 — Kroniki amerykańskie  
23.30 — Chuck Barry — koncert w Roxi  
0.25 — „Ślodemka” w „Jedynce”  
1.25 — Zakonczenie programu

## PROGRAM II

8.00 — Panorama  
8.10 — Program lokalny  
8.40 — Wojownicze żółwie Ninja  
9.05 — Benny Hill  
9.30 — Świat kobiet  
10.00 — Język niemiecki  
10.50 — Przeboje MTV  
11.00 — Na życzenie  
12.00 — 16.25 Przerwa  
12.25 — Powitanie  
13.30 — Panorama  
14.40 — Sport  
16.55 — Wojownicze żółwie Ninja  
17.20 — Kate i Allie — ser. USA  
18.00 — 21.00 Program regionalny  
21.00 — Panorama  
21.30 — Sport  
21.45 — Benny Hill  
22.15 — By nie pętać na kolanach  
0.40 — Noc cykad  
1.20 — Zakonczenie programu

10 październik — sobota

## PROGRAM I

7.25 — Program dnia  
7.30 — Wieści  
7.40 — Zygzyk  
8.05 — Rynek — agro  
8.20 — Z Polski  
8.35 — Wszystko o działce  
9.00 — Wiadomości  
9.10 — Ziarno  
9.35 — — 10 — 15  
10.50 — Język angielski dla dzieci  
11.00 — Rock-ekspres  
11.35 — Sobotnie Rendez-vous  
12.00 — Wiadomości  
12.10 — Program dnia  
12.15 — Odyseja zwierzęca  
13.00 — Walt Disney przedstawia — Super Baloo  
14.20 — Teatr wspomnień — Antygonia  
15.40 — Butki  
16.10 — Sobotnie Rendez-vous  
16.35 — Teatr telewizji: W życiu jak w teatrze  
17.00 — TELEXEPRESS  
17.20 — Domek na prerii — ser. USA  
18.15 — Wzrost zielone  
18.30 — Pegaz  
19.00 — Małe wiadomości DD  
19.10 — Dobranoc  
19.30 — WIADOMOŚCI  
20.00 — Polskie ZOO  
20.20 — Wielki Waldo Pepper — film prod. USA  
22.30 — Oko za oko  
23.10 — Sportowa sobota  
23.35 — Trzy dni bez wyroku — dram. prod. pol.  
1.15 — Noc z gwiazdami  
2.00 — Zakonczenie programu

## PROGRAM II

7.30 — Pierwszy kadrowy  
8.00 — Panorama  
8.05 — Ulica Sezamkowa  
9.05 — Ona  
9.25 — Powitanie  
9.30 — Tacy sami  
9.50 — Magazyn przechodnia  
10.35 — Artysty i jego świat  
11.05 — Warszawski tydzień filmowy  
11.30 — Truskawkowe studio  
12.00 — Lalamido  
12.30 — Auto — mag.  
13.00 — Sport  
13.50 — Za chwilę dalszy ciąg progr.  
14.20 — Robta co chcesz  
14.40 — Image  
14.50 — Warszawski tydzień filmowy  
15.00 — Zwierzęta świata  
15.30 — Lekarski domowy  
15.50 — Powitanie  
15.55 — Kłasytor polskie  
16.25 — Losowanie Totaliz. Sportow.  
16.30 — Panorama  
16.45 — Pelną chatę  
17.10 — Wielka gra  
18.00 — Panorama Lubelska  
18.30 — Halo dzieci  
18.35 — Akademia polskiego filmu — Głos z tamtego świata  
21.00 — Wielki sport  
21.00 — Panorama  
21.30 — Słowo na niedzielę  
21.35 — Camerata 2 przedstawia  
22.25 — Małż panie ambasador — film prod. franc.  
23.20 — Od komuny do kruchty

2.00 — Panorama  
0.10 — Rawa Blues '92  
1.10 — Zakonczenie programu

11 październik — niedziela

## PROGRAM I

6.55 — Program dnia  
7.00 — Podwodna Odyseja ekipy kapitana Coustaou  
7.45 — Rolnictwo na świecie  
8.00 — Przystanki codzienności  
8.20 — Notowania  
8.45 — Polskie ZOO  
9.00 — Zamek Eureka — ser. USA  
9.25 — Teleranek  
9.50 — Dzieci z ulicy Degraassi  
10.15 — Język angielski dla dzieci  
10.25 — W 80 dni dookoła świata  
11.15 — Morze — mag.  
11.35 — Tydzień  
12.20 — Telewizyjny Koncert Życzzeń  
12.45 — Teatr dla dzieci — Stas Witkacy  
13.25 — Wywiady małych wiad. DD  
13.30 — Z kamerą wśród zwierząt  
13.50 — W starym kinie — Szczepanowie się skończyło  
15.15 — Konkurs abonentów  
15.30 — Sto pytań do...  
16.15 — Rhythmic  
17.00 — TELEXEPRESS  
17.20 — Dynastia — ser. prod. USA  
18.20 — 7 dni świat  
18.50 — Śpiewnik dom. J. Kaczmarska  
19.00 — Wieczorynka  
19.30 — WIADOMOŚCI  
20.10 — Wolter, człowiek niezwykły — ser. prod. franc.  
21.10 — Kabaret Olgi Lipińskiej  
21.55 — Sportowa niedziela  
22.40 — Oza  
23.10 — Wieczór konesera — Gorzki romans — film radz.  
1.10 — Gdybym był królem  
1.20 — Zakonczenie programu

## PROGRAM II

7.30 — Przegląd tyg. (dla niesł.)  
8.00 — Mała księżniczka  
8.25 — Film dla niesł. — Wolter człowiek niezwykły — franc.  
9.15 — Słowo na niedzielę (dla niesł.)  
9.30 — Powitanie  
9.30 — Programy lokalne  
10.30 — Do trzech razy sztuka  
11.00 — Poranek symfoniczny  
12.00 — Rodzinny Bumerang — ser.  
12.45 — Warszawski tydzień filmowy  
13.00 — Podróże w czasie i przestrzeni  
13.55 — Weekend  
14.10 — nimalis  
15.00 — Wydarzenie tygodnia  
15.30 — Godzina z Hanna Barbera  
16.25 — Program dnia  
16.30 — Panorama  
16.40 — Cudowne lata — ser. USA  
17.00 — Kolomb w Gdyni  
17.50 — Studio sport  
18.20 — Halo dzieci  
18.25 — Filmy braci Marx — Dzień na wyspach  
20.10 — Telekonferencja Dwójki  
21.00 — Panorama  
21.40 — Koło fortuny  
22.05 — Bezludna wyspa  
23.05 — Irlandczycy i Hucolowie  
24.00 — Panorama  
0.10 — Zakonczenie programu

12 październik — poniedziałek

## PROGRAM I

6.00 — Kawa czy herbata  
9.00 — Wiadomości  
9.10 — Program dnia  
9.15 — Mama i ja  
9.25 — Przedśroczny koncert życzzeń  
10.00 — Dynastia — ser. prod. USA  
11.00 — Pierwsze 365 dni życia dziecka  
11.30 — Wspólnota  
12.00 — Program dnia  
12.10 — 16.00 Telewizja Edukacyjna  
12.15 — Język francuski  
12.45 — Palety  
13.15 — Język niemiecki  
13.45 — Kompozytor i jego miasto  
14.15 — Język włoski  
14.30 — Język angielski  
15.00 — Alf — ser. prod. USA  
15.30 — Prezentacja  
16.00 — Program dnia  
16.05 — Luz  
17.00 — TELEXEPRESS  
17.20 — Alf — ser. prod. USA  
17.50 — W kinie i na kasecie  
18.10 — Magazynio  
18.20 — Naś obok nas  
18.45 — Polska z oddali  
19.00 — Wieczorynka  
19.30 — WIADOMOŚCI  
20.05 — Antena  
20.20 — Teatr telewizji — Szkłana menażeria  
22.05 — Wiadomości  
22.20 — Pogranicze w ogniu ser. TP  
23.20 — Reportaż  
23.55 — Zakonczenie programu

## PROGRAM II

8.00 — Panorama  
8.10 — Programy lokalne  
8.40 — Tajemnicze złote miasta  
9.10 — Pokolenia — ser. prod. USA  
9.30 — Hobby  
10.00 — Język angielski  
10.30 — Przeboje MTV  
11.00 — Na życzenie  
12.00 — 16.25 — Przerwa  
12.25 — Powitanie  
13.30 — Panorama  
14.40 — Sport  
16.55 — Tajemnicze złote miasta  
17.20 — Przegląd kronik filmowych  
17.50 — Polska Kronika Filmowa  
18.00 — Program lokalny  
18.30 — Pokolenia — ser. prod. USA  
19.00 — Tusitala — ser. ang.-aust.  
20.00 — Dzieciaki, kłopoty i my  
20.25 — London Beat w Warszawie  
21.00 — Panorama  
21.30 — Sport  
21.45 — Bez zniechęcenia  
22.05 — Rewelacja miesiąca  
0.05 — Panorama  
0.15 — Zakonczenie programu

13 październik — wtorek

## PROGRAM I

8.00 — Dzień dobry  
9.00 — Wiadomości

9.10 — Mama i ja  
9.25 — Domowe przedszkole  
9.50 — Porozmawiajmy o dzieciach  
10.00 — Pogranicze w ogniu ser. TP  
11.00 — Głędła pracy, głędła sznasa  
11.20 — Przyjemne z pożytecznym  
11.30 — Reportaż  
12.00 — Wiadomości  
12.10 — Program dnia  
12.15 — 16.00 Telewizja Edukacyjna  
12.45 — Mag. notowań  
12.55 — Świat chemii  
13.15 — Kuchnia  
13.30 — Fizyka półzartem  
13.45 — Rysuj z nami  
13.55 — Surowce  
14.10 — Spotkania z cywilizacją  
14.20 — Co? jak? i dlaczego?  
14.30 — Tele-komputer  
14.50 — Przybyśże z Matplanety  
15.25 — My w kosmosie  
15.35 — Joystick  
16.00 — Program dnia  
16.05 — Tik — Tak  
16.50 — Język angielski dla dzieci  
17.00 — TELEXEPRESS  
17.20 — Krok Bugez przedstawia  
17.50 — Murphy Brown — ser. USA  
18.15 — Encyklopedia II woj. świat.  
18.45 — Scisle jawne  
19.00 — Wieczorynka  
19.35 — WIADOMOŚCI  
19.55 — 7 minut dla ministra pracy  
20.10 — Arcydzieła sztuki filmowej — Niepotrzebni mogą odejść  
22.15 — Listy o gospodarce  
22.45 — Wiadomości  
23.05 — Imię kino  
23.45 — Powrót bardów  
0.30 — Zakonczenie programu

## PROGRAM II

8.00 — Panorama  
8.10 — Program lokalny  
8.40 — Kapitan Planeta i Planetaria — ser. anim. prod. USA  
9.10 — Pokolenia — ser. prod. USA  
9.30 — Świat kobiet  
10.00 — Język włoski dla początk.  
10.15 — Język angielski  
10.30 — Język franc.  
10.30 — Przeboje MTV  
11.00 — Na życzenie  
12.00 — 16.25 — Przerwa  
12.25 — Panorama  
16.40 — Z kart krakowsk. archiwum  
16.55 — Kapitan Planeta i Planetaria — ser. anim. prod. USA  
17.20 — Ofizjusz — Polszczyzna  
17.40 — Moja wiara  
18.30 — Panorama Lubelska  
18.30 — Pokolenia — ser. prod. USA  
18.55 — Europuzzle  
19.00 — W roli głównej Cary Grant  
20.00 — Reportery Dwójki przedst.  
20.30 — Lalamido  
21.00 — Panorama  
21.30 — Sport  
21.45 — Koło fortuny  
22.15 — Klub filmowej dwójki — Lata świetlne — prod. franc.-szwajc.  
0.05 — Panorama

14 październik — środa

## PROGRAM I

8.00 — Dzień dobry  
9.00 — Wiadomości  
9.10 — Mama i ja  
9.25 — Domowe przedszkole  
9.50 — Porozmawiajmy o dzieciach  
10.00 — Arcydzieła sztuki filmowej — Niepotrzebni mogą odejść  
12.00 — Wiadomości  
12.10 — Program dnia  
12.15 — 16.00 Telewizja Edukacyjna  
12.45 — Mag. notowań  
12.55 — Choćlikiowe psyoty  
13.00 — Wielkie spory Polaków  
13.30 — Telew. słownik biograficzny  
14.00 — W kręgu Rybczyńskiego  
14.20 — Teatr telewizji — Pan Tadeusz  
15.30 — Dzieło, arcydzieło, kicz  
15.35 — Szkoły w Europie  
16.00 — Program dnia  
16.05 — Latający Holender  
17.00 — TELEXEPRESS  
17.20 — Na wariackich papierach — kom. prod. USA  
18.15 — Stop  
18.40 — My i świat  
19.00 — Wieczorynka  
19.30 — WIADOMOŚCI  
20.10 — Studio sport  
22.00 — Polska w parlamencie  
22.30 — Leksykon polskiej muz. rozr.  
22.45 — Wiadomości  
23.05 — Z biegiem lat, z biegiem dni ser. TP  
0.40 — Zakonczenie programu

## PROGRAM II

8.00 — Panorama  
8.10 — Program lokalny  
8.40 — Pilkarze — ser. prod. jap.  
9.10 — Pokolenia — ser. prod. USA  
9.30 — Świat kobiet  
10.00 — Język angielski  
10.30 — Język niemiecki  
11.00 — Na życzenie  
12.00 — 16.25 — Przerwa  
12.25 — Powitanie  
13.30 — Panorama  
14.40 — Sport  
16.50 — Losowanie Totaliz. Sportow.  
16.55 — Pilkarze — ser. prod. jap.  
17.20 — Meandry architektury  
17.40 — Sposób na starość  
18.00 — Panorama Lubelska  
18.30 — Pokolenia — ser. prod. US  
19.00 — Pomocna dłoń — prod. USA  
20.35 — Stoczenia w Warszawie  
21.00 — Panorama  
21.30 — Ekspres reporterów  
22.05 — Studia teatralne Dwójki — Nie kończąca się historia  
23.00 — Rosyjski chleb — film dok.  
24.00 — Panorama  
0.10 — Mandala sztuki  
0.25 — Zakonczenie programu

# Holenderska oferta

Skierowana jest do wszystkich, którzy chcieliby współpracować z przedstawicielami inkubatora przedsiębiorczości i biznesu gminy Aalten w Holandii.

Pierwsze spotkanie z Holendrami (na razie z branży wyrobów drewnianych) odbędzie się 26 października, o godzinie 10.00 w Urzędzie Miejskim w Świdniku. Goście zainteresowani są obejrze-

niem warsztatów pracy polskich rzemieślników.

Osoby, które chciałyby nawiązać współpracę z Holandią (lub wcześniej zgłosiły oferty) proszę, nie są o potwierdzenie (telefonicznie 127-60, pisemnie lub osobiście) do 19 października swego przybycia na poniedziałkowe spotkanie.

## Komunikat

Zarząd Towarzystwa Śpiewczego Chóru Męskiego „ARION” w Świdniku

zaprasza

miłośników muzyki chóralnej do uczestnictwa w CHÓRZE MĘSKIM

Próby odbywają się w każdy poniedziałek w Kościele dolnym pod wezw. Matki Kościoła (okraglak) w godz. 18 — 20. Zainteresowanych prosimy o kontakt w dniach prób, jak również o zgłoszenia telefoniczne pod nr 123-16 w godz. od 8 — 15 lub po godz. 16 pod nr 162-82.

# OGŁOSZENIA

## GABINET STOMATOLOGICZNY

Lek. stomatolog ZBIGNIEW DOBKOWSKI

Świdnik Sławińskiego 13

PRZYJĘCIA PACJENTÓW

poniedziałki 9.00 — 11.00

pozostałe dni 17.00 — 19.00

Zapisy telefoniczne 163-98

Serdecznie zapraszam

Sprzedam: Volkswagen — Transporter — BUS

tel. 139-14

Sprzedam kawalerkę 18 m. kw.

Tel. 124-87

Gabinet ortopedii dziecięcej i ultrasonografii Świdnik, ul. Radzawska 13/2. Tel. 160-95.

Badania profilaktyczne stawów biodrowych dzieci

USG stawów biodrowych

USG łątkowy

USG jamy brzusznej

USG — ocena ciąży i dróg rodnych.

Gabinet czynny codziennie w godz. 15.00 — 19.00, w soboty w godz. 8.00 — 12.00.

Rejestracja telefonicznie w godz. 9.00 — 19.00 (160-95) lub osobiście w godz. 15.00 — 19.00. ZAPRASZAMY.

Specjalista chorób wewnętrznych

ZDZISŁAW WALKOWSKI

poniedziałki i środy 15.00 — 16.00

Świdnik, Sławińskiego 13 (dawny szpital dziecięcy)

## PODZIĘKOWANIE

Wszystkim tym, którzy wzięli udział w uroczystościach pogrzebowych mojego męża i ojca WŁADYSŁAWA WIELGUSA serdeczne podziękowania składa

ŻONA Z DZIEĆMI

Serdeczne wyrazy współczucia dla Pani Kierownik Miejskiego Zespołu Ekonomiczno-Administracyjnego Przedszkoli

JADWIGI SOBOLEWSKIEJ

z powodu śmierci ojca składają dyrekcja i pracownicy Przedszkola nr 7.

„Głos Świdnika” — Tygodnik WSK PZL-Świdnik SA. w Świdniku Redaguje zespół w składzie: Anna KONOPKA, Jan Mazur, Irena WIERZCHOS (sekretarz redakcji) — Adres redakcji: 21-045 Świdnik, Al. Lotników Polskich 1, tel. centr. 120-61 (wewn. red. 51-61 i 52-67) zgłoszeń 51-52 — Druk: Drukarnia Zakładowa WSK „PZL-Świdnik” SA. Świdnik, ul. Al. Lotników Polskich 1 — zam. 789 92.10.01 1500 sztuk